

Gran Barbacoa en Steckel Park el día 19 de Junio Proximo

* Mordiendo aquí y allá *
* Por Don "YO" *

ARRESTADOS AL POR MAYOR
No cabe la menor duda que nosotros los "chicanitos" sabemos sentir con todo el alma. El lunes de esta semana fué celebrado en este lugar por nuestros primos llevando flores a los muertos, día que denominan ellos "Decoration Day".

Nuestra raza a partir del sábado empezó a celebrar con un resumbante baile de máscaras en el Melody Hall, en el cual se hizo derroche de alegría y en los intermedios hasta se desgarraron varías de nuestras paisanitas—hay nomás por pasar el tiempo.

La prensa diaria del martes nos dice que siete mexicanos fueron arrestados por diferentes infracciones, figurando muy prominentemente "Borrachera", más adelante asegura el cronista, que esto se atribuye en primer lugar a que estas cortas vacaciones cayeron dos días después del pago cosa que nos permitió sentir a nuestras anchas—con unas copitas de "Moonshine" a nuestros primos que en paz descansan. EXTRA! EXTRA!

La famosa depresión que hace tanto tiempo nos tiene con el "Jesus en la Boca", parece que esta por tocar a su fin.

Como prueba de ello, ayer nos encontramos con el joven Joe Martínez y después de felicitarle por no haber sido él uno de los que pusieron en apuros al Policía Williams, para encontrarle campito en la "casa de la Ciudad" le hicimos la misma pregunta de siempre: Y, bien ¿que tal marchan los negocios?

Pues hermano, nos contestó "las cosas parece que mejoran. Ayer logre comprarme un vestido bonito a interrumpirle, cuando prosiguió: "interior —y también unos Zapatos, recondicionados, que se ven como nuevecitos, garantizados que solo han andado tres mil millas, y no quemar mucho. . . .—Aquí lo interrumpimos que estaba ejerciendo sus mos que estaban ejerciendo su charla que acostumbra cuando no tiene prospectos de vender un auto y solo lo hace por estar bien entrenado.

* Los Encuentros con LA Policia *
* por el Detective Lucas *

ENCUENTROS CON
Dos días de fiesta seguidos del día de pago, se cree fueron, la causa de los apuros en que se vio el Jefe de Policía Luther Williams, para acomodar en la cárcel de la ciudad a todos los huéspedes que en estos días recogieron por infracciones figuran prominentemente "La Ley Seca".

Miguel Rodríguez, de 32 años de edad fué arrestado en la calle 12 y Main por el oficial Williams y Lonsdale, y acusado de manejar su auto en estado de embriaguez.

Ramón Muñoz de 36 años, también fué arrestado por haber causado un escándalo en la iglesia católica de este lugar, el domingo por la tarde y también pasó a acompañar a Muñoz y Rodríguez.

Jose Góñez, no queriendo ser menos, fué recogido el lunes por la mañana: más tarde Pete Chavez y Trinidad García pasaron a hacerle compañía por andar perturbando la paz de los muertos en este día de "recordación." Juan Esqueda se aventuró a por jurado.

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes junio 3 de 1932 Numero 33

DE INTERES PARA LOS QUE DESEEN REPATRIARSE

A LAS COMISIONES H. JURISDICCION

A fin de que se sirvan hacerlo del conocimiento de los mexicanos que se interesen por regresar a nuestra Republica, valiéndose de las cuotas reducidas que los ferrocarriles Sud-Pacífico y Nacionales de México han otorgado a este Consulado, participo a ustedes que el proximo tren de repatriación saldrá esta ciudad el día SIETE del mes de JUNIO de 1932.

A continuación doy a ustedes una lista del importe de los pasajes a las poblaciones más importantes de nuestro país: Nogales, Sonora-Dls. 11.00; Magdalena, Son. Dls. 12.00; Hermosillo, Son. Dls. 13.05; C. Obregon, Son. Dls. 14.85; Navojoa, Son. San Blas, Sin. Dls. 16.30; Culiacan, Sin. Dls. 17.85; Mazatlán, Sin. 19.45; Tepic, Nuy. Dls. 21.70; Guadalajara, Jal. Dls. 23. Ciudad Juarez, Chih. Dls. 12.60; Chihuahua, Chih. Dls. 15.20; Torreon, Coah. Dls. Dls. 18.60; Zacatecas, Zac. Dls. 21.70; Durango, Dgo. Dls. 20.40; Aguascalientes, Ags. Dls. 22.55; Queretaro, Qro. Dls. 25.00; México D. F. Dls. 26.75; La Piedad, Mich. Dls. 24.90; etc.

Por lo menos con tres días de anticipación al de salir, se servirán ustedes remitir a esta Oficina una lista conteniendo los nombres, lugar de nacimiento, edad y lugar de destino, de las personas que pretendan salir en este viaje.

El Consul de México
Joaquín Terrazas—Firmado

QUERIA QUE BAILARAN A LOS ACORDES DE LA TAMBORA Y EL CONTRABAJO

Los artistas Barranco que años anteriores fueron los propietarios del famoso circo de ese nombre estuvieron en la vecina población de Ventura, la semana pasada. En la actualidad la familia Barranco se dedica a las tablas representando bonitos sainetes, comedias y variedades, pero el caso es que había ofrecido un baile gratis para todas las personas que estuvieran en la función teatral resultando que al terminar la función y anunciar que seguía el baile, empezaron dos músicos a hacer ruido con la tambora y el contrabajo, la concurrencia creyó que se trataba de una llamada a los demás músicos pero, al rato aparece el Sr. Barranco y pregunta a los bailadores que,

salir a la calle en estado alegre "alegre" y fue también recogido y puesto en la sombra.

Jesus Salinas del rancho de Limonera fué presentado ante el Juez. Salinas parece que tuvo un altercado en el trabajo con uno de los mayordomos, el cual le partió la cabeza con un fierro de trabajo. Salinas parece que tiene razón y pidió ser juzgado por jurado.

Sr. M. A. Reyes
Editor y Publicista de la Voz de la Colonia.

Santa Paula California.
Estimado señor Reyes:

Con pena me he informado del Semanario, Joco-Serio, El Comercial, suplemento de la Voz de la Colonia correspondiente al Viernes 27 de Mayo Proximo pasado de 1932, página primera columna 4 y 5 encabezado con "Quien no tiene derecho a hacer la vida dulce?"

He visto con pena que se nos trata de una manera indecorosa con sus chistes que vienen a lastimar inlinamente la reputación y el sentimiento mio así como el de mis padres figurándose, tal vez, que con sus chistes se atraerá nuestra voluntad.

Ud., Sr. Reyes como intermediario del Comercial y la Voz de la Colonia, le ruego de la manera más atenta en nombre de lo que usted más estime y de lo que más quiera, haga llegar por conducto de su Voz de la Colonia estas mi humilde queja antes de que mis padres se vean en la imprescindible necesidad de pedir justicia pues no creo ser merecedora a que se me trate como a una mujer vulgar. Soria mejor supieran distinguir cuando hacen sus criticas. Si quiera imitaran al periodico el "Maleriadi" que si hiere no señala y aqui han cometido la infamia de calumniarme y de señalarme entre la colonia de Santa Paula y otros lugares. Figurese U., Sr. Reyes que concepto se formaran de mí que aun que humilde no soy como el "Comercial" me ha puesto? Aprovecho esta oportunidad suplicándole se sirva suspender sus criticas en contra de mí, que como digo arriba viene a poner mi reputación en una escala muy baja.

Me dirijo a Ud. esperando que si usted sabe quien es este (chistos) y tan culto caballero lo haga reconocer su grandísima falta.

Esperando que este mismo periodico que me ha degradado reconozca su infame falta y por conducto de su mismo periodico "El Comercial" se me de una satisfacción en público pues solo de esa manera callaré. Yo protesto enérgicamente por la publicación de esa clase de chistes dilapidantes de honor y también en nombre de las otras señoras.

Martita Contreras
Rubrica: Pido encarecidamente

que les pasaba, que porque no empezaban a bailar lo que dió lugar a risas irónicas y a que en la actualidad, hasta los yaquis prefieren el jazz para bailar. No Barranquito, será bueno que otra vez que te desbarranques por acatarnos tus pitos bien arreglados si no quieres salir de alguna de tus funciones mal humorado.

LA CRUZ QUE PLANTO COLON

LA CRUZ QUE PLANTO COLON

Más de una hora he departido en amena y provechosa charla con la buena compañía de monseñor Adolfo Alejandro Nuel, jefe de la arquidiócesis dominicana, ex-Presidente de la República, defensor firme de sus conterraneos en hora de dolor y de tragedia, hombre inteligente e insinuante conversador.

Su memoria robusta no han lo grande memoria ni la carrera del tiempo ni las agitaciones de su vida. En su plática fácil alternan, por igual, la leyenda y la historia: la leyenda, con esas flores de ensueños, que sólo crecen en las zonas en el huerto de la imaginación popular, y la historia, de raíces profundamente amargas cuando abundan en horas de dolorosa prueba. Viendo discurrir por los labios del prelado hechos de ayer, he acabado por convenirme de que el conquistador es el único, uno y el mismo, en todos los tiempos. La civilización del siglo XX no borra en él los instintos feroces que hicieron abominable el brazo de Tamerlan y el casco del caballo de Atila.

El venerable sacerdote, antes de tenderme su blanca mano, de despedida en que una hermosa amatista relampagueaba con fulgores violáceos, me ha obsequiado con una cruccecita de madera, a compañía de un documento que a la letra dice:

Nos, Adolfo Alejandro Nuel, arzobispo metropolitano de la arquidiócesis de Santo Domingo, primado de América, asistente al solio pontificio, etcétera, etc., certificamos que esta cruccecita que mide cuatro y medio por dos y medio centímetros, está hecha del árbol del cual construyó Cristóbal Colón, descubridor de América, la cruz que plantó en el San to Cerro cuando tomó posesión de estas tierras en nombre de los Reyes Católicos, en el año 1495 y con la cual hemos obsequiado al ilustrado periodista Máximo Soto Hall. Dando fe, Adolfo, arzobispo de Santo Domingo.

Historia de la Cruz

Al finio presente ha precedido la historia legendaria de la cruz primera que la mano de Colón plantara en el mundo que descubrió.

Después que atara el almiran-

te que el que escribe esos chistes se firme para así mismo saber con quien enfrentarnos. Si en esta no nos atienden, darán mis padres los pasos necesarios.

Martita Contreras

N. de la R.—Contestando a la Digna Srita. Martita Contreras, que presenta la queja que aquí aparece; por lo que respecta a la dirección de este semanario y a la responsabilidad que pueda recaer sobre la nueva publicación "El Comercial", hacemos constar aquí, que si dicho periodico aparece como suplemento de este semanario, justo es que a esta dirección se le hagan los reclamos debidos.

La ingerencia de La Voz de la Colonia, con el "Comercial" es como su nombre lo indica—puramente comercial—la parte moral Esta a cargo del Sr. Ignacio E. Villanueva, 120 S. Mill St. Santa Paula California, cuando menos hasta el finalizar esta semana.

EL DIRECTOR.

te sus carabelas en esa caiba cuyo tronco muerto ha visto useted y que hace pocos años aún tenía sus ramitas foliadas, me dice con voz grave y serena el noble mudo, se internó tierra adentro, y con madera de un hermoso árbol de chicle hizo una cruz. De cuando que se alzara prominente, a clavó en la cresta de una colina, allí donde podía dominar una vasta extensión el signo sagrado que más tarde debiera dominar sobre toda la inmensidad del continente.

Los indios no la miraban con veneración, pero si con supersticioso respeto. Imaginaban que en ella figura simbólica constituía un extraño amuleto de poder misterioso y grande que era la potencia secreta que permitía a los castellanos cruzar el mar sin más impulso que el de unas blancas telas, disponer del rayo, con un instrumento no más grande que un rico de flecha, y vestir un traje en q' stillaban los más afilados y recios pedernales. La misma influencia sobrenatural que le suponían, los obligaba a no tocarle ni atentar contra ella. Pero vinieron las primeras crueldades y desmanes, y como consecuencia, las primeras rebeliones y tras de ellas la lucha de razas y el correr de sangre. El indio quedó vencido y el español resultó vencedor.

Imaginaron, entonces, que destruyendo el amuleto, el símbolo misterioso, arrebataban el poder a sus implacables opresores. Al amparo de la noche subieron al Santo Cerro resueltos a arrancar y despedazar la cruz. Las turbas frenéticas se encontraban próximas al misterioso signo, que a un tiempo mismo las espantaba y las atraía, cuando vieron aparecer junto al madero una mujer blanca, blanca como los terribles conquistadores, pero de faz risueña y dulce, que contrastaba con la de ellos; entre sus brazos llevaba un niño, blanco también sonrosado y hermoso. Divino luminar envolvía a la madre y al hijo rasgando las espesas sombras de aquella oscura noche. Los indios, espantados por tan extraño fenómeno, huyeron a la desbandada, mientras los castellanos que casualmente habían tenido aviso del suceso, llegaban al sitio en que estaba a punto de verificarse el horrible sacrificio. Por un indigena que cayó en sus manos, tuvieron noticias del extraño fenómeno y al punto comprendieron, y en ello les ayudó la sabiduría de un viejo sacerdote, que la imagen aparecida cerca de la cruz, no podía ser otra que nuestra señora de las Mercedes, ya que merecía tan grande las dispensaban al salvar la venerable reliquia. En el lugar del hecho se levantó una capilla y en ella se guardó la cruz en forma tan milagrosamente salvada.

La noticia en la Corte
La nueva del prodigio, traspuso los mares y llegó a la corte. Más aún pasó al Ecorial y penetró en aquel recinto de difícil acceso, especie de celda conventual donde el fuertísimo Felipe II, viéndose con austeridad de asceta, tra Inglaterra y gobernaba a tantas sus mal conocidos dominios de las Indias occidentales. Movido por la fe, el monarca solicitó a los colonos de Santo Domingo las dimensiones exactas de la cruz y mandó hacer para guardarla un primoroso estuche. Es en verdad una admirable joya, una caja de primorosa feligrana de plata, obra sin duda de alguno (Pasa a la Cuarta Plana)

OLACHEA ASISTIRA AL BAILE DEL DIA ONCE EN EL SHRINE AUDITORIUM

Con motivo de los grandes preparativos que actualmente se están llevando a cabo en la Ciudad de Los Angeles, para el recibimiento de los atletas mexicanos que tomarán parte en la proxima olimpiada mundial el gobernador del territorio norte de la Baja California será uno de los huéspedes de honor.

El Comité Olimpico Mexicano nos publica el siguiente boletín:

"El general Agustín Olachea, Gobernador del Territorio Norte de la Baja California, vendrá a Los Angeles el sábado once de los corrientes con el objeto de asistir como huésped de honor al baile que en esa fecha se efectuará en el Shrine Auditorium organizado por el Comité Olimpico Mexicano a fin de hacer la presentación de las señoritas candidatas a Reina Mexicana de los Juegos Olímpicos Internacionales figurando como Maestra de Ceremonias la estrella mexicana Lupita Tovar.

"El general Olachea aceptó de muy buena gana la invitación que personalmente le hizo en Mexicali el señor Enrique Mexia M., presidente del Comité Olimpico y al mismo tiempo tuvo la galantería de dictar órdenes a fin de que la bandan del Quinto Batallón de Infantería venga a Los Angeles para dar una audición la noche del mismo sábado once de Julio en el Shrine Auditorium. El ómnibus del Comité Olimpico se encargará de traer y llevar a esa notable organización que también tocará en el parque White Sox al día siguiente, domingo doce de Junio, durante el encuentro atlético pre-olimpico.

"El Comité Olimpico ha extendido invitaciones a los siguientes prominentes funcionarios de la Baja California: señor Guillermo McAlpin, Administrador de la Aduana de Tijuana; señor Jimeno Ortiz Delgado de Migración de Tijuana; señor coronel Jesus Olachea Chávez, jefe del Resguardo de Tijuana; Coronel Petronilo Flores, Delegado Municipal de Tijuana.

"La noche del sábado once de Junio el general Olachea tendrá oportunidad de darse cuenta entre los millares de mexicanos q' asistirán al baile del Shrine Auditorium de las simpatías de que goza entre nuestra colonia por la patriótica labor que ha llevado a cabo en la Baja California.

"La Banda del Quinto Batallón de Infantería está formada por veintiseis profesores que como es natural, se especializan en marchas militares, y nuestros compatriotas tendrán oportunidad de oírlos por primera vez en Los Angeles, ejecutadas por bizarros músicos que han participado en numerosas acciones de guerra.

La Voz de la Colonia
Published Every Friday

M. A. REYES
Editor and Publisher
CHAS. MCCOOL
Business Manager
ART. SCHILDER
Advertising Manager
107 N. Mill St.
Santa Paula, California

EL COMERCIAL QUEDA SUSPENDIDO

Con el número de la semana pasada la publicación que había aparecido con el nombre de "El Comercial" queda definitivamente suspendida. Ese órgano que a instancias de algunos comerciantes mexicanos se repartió gratuitamente, no garantizó el costo de su producción, por lo que esta dirección acordó su suspensión hasta que los tiempos económicos mejoren.

PARA NUESTROS SUBSCRIPTORES

Con la suspensión de "El Comercial" La Voz de la Colonia a partir de la semana entrante, aparecerá de más grandes dimensiones, volviendo al tamaño "Standard" de ocho columnas.

Desde este semanario la dirección de este semanario emprenderá a guisa otras mejoras que hace tiempo ha venido contemplando. Entre ellas se cuenta la adquisición de su propio taller. Por lo pronto nuestros numerosos subcriptores y amigos en general recibirán con agrado la siguiente noticia: La Voz vuelve a su antiguo local de publicaciones en el 120 al sur de la calle Mill, talleres que tiene en trato y quizá para terminar el mes podrá anunciar este definitivamente.

Para todo asunto relacionado con la dirección de este semanario, estaremos en nuestra antigua dirección 120 S. Mill, a las órdenes de todos nuestros amigos.

Comenzando con el número de la semana entrante, este semanario continuará la publicación de la hermosa novela "ARROJADA LA NOCHE DE SU BODA" del escritor Henry de Tremiere. Esta novela apareció en el ultimo número de "EL COMERCIAL"; pero en nuestro proximo número principiamos con el primer capítulo. Este usted pendiente de esta hermosa obra.

PARA LAS COMISIONES H. DEL CONDADO DE VENTURA

La Voz de la Colonia suplica muy encarecidamente a todos los C. oficiales de las Comisiones Honoríficas en este Condado estén pendientes de nuestra próxima edición, en la cual aparecerá un importante artículo relacionado con nuestra vida social.

"El domingo doce, en el Parque White Sox, la Banda del Quinto Batallón tocará el Himno Nacional cuando nuestro pabellón sea izado con prioridad a la iniciación del primer encuentro pre-olimpico."

AYUDE A NUESTROS ATLETAS EN LA PROXIMA OLIMPIADA

THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

La Voz de la Colonia

—Y—
"La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director

CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente)

Dirección Postal en Santa Paula, Calif.

P. O. BOX "V" TELEFONO 436 107 NO. MILL ST.

ME EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN
LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00

Número Sueldo Cinco Centavos—Tarifa de Anuncio a Solicitudes

A UNA MADRE

Madre: La felicidad que Dios me
envíame en este día, trastornó mi
espíritu.

Madre: La felicidad que Dios
me envía en este día, me volvió
loco y con un viejo pañal oxidado
que encuentre en mi camino,
me rasgué el corazón.

Sangre, sangre roja como el
clavel, roja como la túnica purpura
del Galileo, salto de él en
gruesas gotas que se convirtieron
en deslumbrantes rubies que reco-
gí uno a uno en el hueco calien-
te de mi mano.

Abriéndose mis labios, y tierna,
suavemente, pronunciaron tu
nombre inmaculado, mientras
mis ojos daban paso a un tropel
de cálidos diamantes que se des-
bordaban en formas caprichosas.
Fusiones rubies y diamantes, y
en la fiebre de mi delirio, engan-
ché la auriga de mi fantasía en
cuatro blancos corceles que pinta-
ban por bender el espacio y me
rui donde Vulcano, el viejo orfe-
bre de la barba hirsuta.

Vengo—le dije del país del
ensueño y voy en camino hacia
la realidad: traigo lágrimas y san-
gre, convertidas en rubies y dia-
mantes, para que me confeccio-
nes una diadema caprichosa y
extraña y que engarce lo más
rutilante de las estrellas.

Pon tu corazón tu fama de
orfebre y moldea con tu imagina-
ción la obra que te pido, que
ella será la obra más grande de
tu vida.

Echóme una mirada recelosa
el viejo herculeo y haciendo a
un lado una coraza que acababa
de terminar, me dijo:

—Ven; ven y descansa; duerme
mientras yo trabajo, que
cuando despiertes, todo está listo,
tal como lo quieres. Pero, di-
me antes, ¿qué pretendes hacer
con esto?

—Oh!—le dije—con eso quie-
ro adornar la cabeza de la más
bella y pura de las mujeres. La
cabeza de la mujer que siempre
he amado y por la que mi cora-
zón suspira noche y día... Es la
cabeza en donde están dos ojos
suaves y apacibles que han con-
templado el desenvolvimiento de

un centauro enfermo de bohemia, y
los únicos que han podido
sus lágrimas conmovier este mi
corazón de alimaña salvaje, y con
el candor de su brillo han sabido
guiar mi espíritu a través de la
enmarañada senda del bien y la
virud... Es la cabeza donde está
una boca con labios tibios y
serenos que derramaron toda su
miel sobre mi cuna y me adornar-
cieron con su caricia diáfana y
sedosa al compás de una tierna
canción... Y en fin, oh, viejo
Vulcano! es la cabeza que desde
mi niñez ha iluminado mi enten-
dimiento con la albuza de sus san-
tos y puros consejos.

Ven y da principio a esa mag-
nífica obra. Oh divino orfebre! para
llevarla con migo al retornar a
este suave país del ensueño y se-
ñalar la frente martirizada de una
mujer que, sin hacer caso a los
sufrimientos, ha dado toda su vi-
da por la mía sin esperar ningu-
na recompensa.

Ven y trabaja, oh, noble arti-
fice! que la felicidad me ha he-
chizado de contento en este día
y estoy ansioso por ir a cambiar
la corona de espigas por la dia-
dema de rubies de estrella y dia-
mantes, en esa frente grand y ben-
dita que desdeñando el cansancio
se ha empapado de sudor para
que no me falte abrigo, ni el pan
de cada día.

Ven, oh viejo musculoso! y
con tu feroz brazo trabaja sin des-
mayo aunque después, rendido
de fatiga caiga muerto en el re-
gazo de tu amada Venus; pero
termina tu obra, que hoy es ese
día lleno de gloria en que esa dia-
dema debe irradiar sobre esa ado-
rada cabeza... sobre esa pura
cabeza... Sobre la cabeza de mi
madre.

Angelo RAUDALES

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guisar,
cabelgar, jugar al golf o nadar,
los ojos muchas veces están irri-
tados, cansados y enrojecidos. La
Gota Optica los limpiará y re-
frescará. Es una preparación
inofensiva, higiénica y refrescan-
te. aclara, limpia, suaviza y no
irrita los ojos ni los párpados.
GOTA OPTICA se vende a 25c y
50c.

—La Farmacia Blair's que siem-
pre ha sido patrocinada por la
colonia Mexicana, invita a sus
antiguos y nuevos clientes a
visitarla. Sus recetas, son aten-
didas con exactitud, a la vez
que siempre encuentra varia-
do surtido de medicinas de Pa-
nte y yerbas medicinales me-
xicanas.



LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamante en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

ROMA Y CARTAGO

Roma semejante al águila, su
formidable símbolo, extiende sus
poderosas alas, muestra sus ga-
rras, se apodera del rayo y vuela.
Cartago es el sol del mudo y
es sobre Cartago donde se fijan
sus ojos. Cartago es dueño del
ocean, dueña de las naciones. Es
una ciudad magnífica, llena de
esplendor y de opulencia, radian-
te con el brillo de las extrañas ar-
tes del Oriente. Es una sociedad
completa, concluida, perfecta a
la cual no falta ni trabajo ni tiem-
po ni hombres. Es, en fin, la Me-
tápoli del Africa en el apogeo
de la civilización. no puede subir
más y anda progreso en adelante
sería una decadencia. Roma al
contrario, no tiene nada, es me-
dio salvaje, medio bárbara. Tiene
que hacer aun su educación y su
fortuna. Todo adelante de ella:
nada detrás.

Largo tiempo los dos pueblos
se miran frente a frente. El uno
descansa en su esplendor, el otro
erse en la sombra. Pero poco a
poco el aire y el espacio fultan a
ambos para desarrollarse. Roma
empieza a oprimir a Cartago. Ha
se tiempo que Chicago importuna
a Roma. Asentadas sobre las
dos riberas opuestas del Mediter-
raneo los dos ciudades se miran
a la cara. Este mar no basta a
separarlas.

La Europa y el Africa pesan la
una sobre la otra. Como dos nu-
bes cargadas de electricidad, se
flanquean demasiado cerca. Van
a mezclarse para producir el ra-
yo. Aquí está la pericia de ese
gran drama. Que actores se en-
cuentran en presencia! Dos razas
esta de comerciantes y marineros
aquella de labradores y soldados.
Dos pueblos: el uno reinando por
el oro y el otro por el hierro.
Dos repúblicas: la una teocrática
y la otra aristocrática: Roma
y Cartago, Roma con su ejército
Cartago con su flota. Cartago,

vieja, rica astuta. Roma joven,
pobre y fuerte. El pasado y el
porvenir; el espíritu de descubri-
miento y el espíritu de conquista
el genio de los viejos y del co-
mercio; el dominio de la guerra
y de la ambición. El Oriente y el
Medio día de una parte; el Occi-
dente y el Norte de la otra. En
fin, dos mundos: la civilización
de Africa y la civilización de
Europa.

Los dos se miden con los ojos.
Los actitud nates del combate es
igualmente formidable. Roma que
no cabe ya en lo que conoce del
mundo, reúne todas sus fuerzas
y todos sus pueblos. Cartago, que
trae consigo la España, la Armá-
rica y esa Bretaña que los roma-
nos creían en el fondo del uni-
verso. Cartago ha arrojado ya su
ancora de abodaje sobre Europa.

La guerra estalla. Roma copia
groseramente la marina de su ri-
val. La guerra se enciende desde
luego en la península y en las is-
las. Roma topa a Cartago en aque-
lla Sicilia donde ya Grecia ha en-
contrado a Egipto en aquella Es-
paña donde más tarde lucharán
otra vez la Europa y el Africa,
el Occidente, el Medidia y el Sep-
tentrion.

Poco a poco el combate se em-
peña; el mundo prende fuego.
Los colosos se atacan cuerpo a
cuerpo, se agarran, se sueltan y
vuelven a agarrarse. Se buscan y
se replen. Cartago franquea los
Alpes; Roma pasa los mares. Los
dos pueblos personificados en
dos hombres, Anibal y Escipion,
se estrechan y encarnizan para
acabarse. Es un duelo final, un
combate a muerte. Roma tiembla
y lanza el grito de angustia: Ani-
bal a las puertas. Pero se yergue
agota sus fuerzas para el golpe
se arroja sobre Cartago y la hora
del mundo.

Viceto HUGO

NACIONALISMO, NO ANTIEXTRANJERISMO

Magnífico y muy sanos edito-
riales han aparecido en estos
días, solo en México sino en Es-
tados Unidos, acerca del tema q'
por título el que sirve de enca-
bezado a estas líneas

La prensa ecuaníme de uno y
otro país hace ver a sus respec-
tivos nacionales lo que es el ver-
dadero nacionalismo, y lo peligró-
so que es el que éste sea confun-
do con el antiextranjero.

Alguien dice: "El nacionalis-
mo bien entendido no es sino una
modalidad especial del patrio-
tismo, interesado en el fomento
de la vida económica nacional.
Sus miras no pueden ni deben
ser otras y los medios para conse-
guirlo nunca deben ser los que
se usan por medio de la incita-
ción del odio y la violencia con-
tra los extranjeros, porque en es-
te caso se convierte en antiex-
tranjerismo."

En Estados Unidos, a pesar de
haber un gran porcentaje de gen-
te de escuela, el antiextranjero-
mo se ha dejado palpar en oca-
siones frecuentes, pretendiendo
los manifestantes pasar por ade-
ptos de las doctrinas nacionalis-
tas. En México, donde el porcen-
taje de iletrados es mayor que en
este país, la suplantación del na-
cionalismo por el antiextranjero-
mo es actualmente más frecuente
y la buena prensa de aquel país
está encargándose de hacer ver
lo indebid de las campañas en-
tabladadas contra los extranjeros
que residen en México, de ciertas
razas, que no deben de ser per-
seguidos ni molestados tan so-
lo porque alguno de los de su ra-
za haya resultado ser elemento
elemento no deseable. La prensa
mexicana aconseja que no sigue
las acusaciones colectivas anti-
extranjeras, porque la mayoría
de los extranjeros residentes en
México quieren al país y lo de-
muestran, excepto en casos rari-
simos con el hecho de seguir enan-

chando allá sus empresas, a las
que dan día a día más carácter
de permanentes, y "Labor" or-
gano obrero de Irupatú sensa-
mental dice:

"El concurso del elemento ex-
tranjero y en particular del radi-
cado en el país, dedicado al co-
mercio, la industria y la agricul-
tura, no es leito rechazarlo im-
punitamente. Su cooperación es,
en general, ventajosa para el país,
en donde invierten su capital y
desarrollan su labor, rara vez
insignificante."

En los Estados Unidos los fal-
sos nacionalistas se han atrevido
hasta a arrojar por la fuerza a
extranjeros laboriosos, inofensivos
y desahucios, cuyo unico anhe-
lo es buscar el pan cotidiano.
En Estados Unidos, por ignoran-
cia, y a veces por dolo, los lla-
mados nacionalistas, los de color
blanco, se abrogan el título de
americanos ciento por ciento, lo
que mortifica mucho a los que,
aunque extranjeros son ciudadanos
americanos leales, patriotas
y buenos. Los nacionalistas fal-
sos de este país son los que ha-
ciendo gala de un patriotismo
ardiente están siendo la causa de
que millones de personas que an-
tes se sentían felices y tran-
quilas aquí, alberguen ahora in-
certidumbre e intranquilidad.

NEL tema a que venimos refirién-
donos es realmente de importan-
cia y de actualidad, no solo en
los dos países a que nos hemos
referido sino en muchos otros.
La "Tarifista," o guerra de tar-
ifas, que prevalece, ha sido más
ha sido más que cualquiera otra
cosa un aborto del nacionalismo
mal entendido—el egoísmo de
querer todo para si; de aislarse
y de no ayudar a nadie en sus
dificultades. Este aislamiento, di-
ce un diario americano local,
mientras exista en la Unión Ame-
ricana, será la mayor rémora

LO SOSPECHABA

—Dichoso usted que entiende
a maravilla el asunto del reme-
dio!—dijo al doctor—Que feli-
cidad de poder curar males a los
demás!...

—Usted no sabe—me respon-
dió—que ésta es la última visi-
tade médico. He pensado cambiar
de oficio...
Le vi asombrada.

—Si; tal como suena —me dijo.

Y luego añadió:
—A proposito tengo aqui cier-
ta carta de uno de mis pacientes
Deseo mostrársela.

Y sacando del bolsillo un pe-
queño pliego, que desdobló lenta-
mente, el doctor leyó en alta voz
lo siguiente:

Indo en sus prescripciones, podra
indicarme el remedio infalible pa-
ra una enfermedad sin nombre
que me hace padecer tormentos
especiales. Y paso a decir cual
es el sintoma de mi mal. Recu-
rriré, ara explicarlo, a este simi-
ludando vivo quizo pero el
unico que puede dar idea exacta
de lo que padesco: siento como
si mi cabeza fuera una jaula
y dentro de ella se agita per-
petuamente un pájaro.

"Escuche usted, estoy por ejem-
plo, bordando un ramo sobre el
bastidor, tranquila y calladamen-
te; mi madre lee sus oraciones
junto a la ventana que da al jar-
din; la tarde parece hundirse en
un paréntesis de silencio; los go-
rriones han callado entre las ru-
mas de las lilas; el viento medita
inmóvil en algun rincón del huer-
to, y en el discreto silencio solo
se oye el ruido de mi aguja al
traspasar la tela del bastidor, y el
que hace mi madre volviendo las
hojas del libro que lee. Calma y
paz; solo ellas reinan en nuestro
alrededor. Pero ayl de mí! Un
grito agudo y violento como el
que escaparía del pecho de al-
guien quien enterrasen un agu-
do puñal sale de mis Labios.

"¿Qué pasa?

"Mi madre se levanta asustada
rueda por el suelo el libro de or-
aciones; cuen las tijeras y el ca-
rete; huyeron los gorriones, te-
merosos; se vuelen una taza de
té, viene abajo un florero de cris-
tal, rueda una silla acuden los
criados. Aquello es una verda-
dera tempestad, un alud.

"Pero venmos, por fin, ¿Que
es lo que pasa? ¿A qué se debe
tanto alboroto?

"A nada porque no pasa ab-
solutamente nada... Al menos
que pued presentarse a la vista
de los que han acudido a pre-
stalar auxilio inmediato al autor de
semejante grito; no pasa nada
que se pueda ver con los ojos.
Para enterarse de lo que es, hay
que nelerar en la jaula donde se
agita el malfico pájaro, y allí se
sabrá en detalle cuanto ha suce-
dido. He lo aquí.

"Mientras mi mano bordaba,
en la jaula se desarrollaba este dra-
ma violento y terrible: un hom-
bre alto y grueso, de rostro fe-
roz, acababa de saltar por uno
del arcón donde se guardan nues-
tros ahorros estaba abierto; los
billetes, en paquetes ordenados
tentaban la vista. Aquel hombre
de aspecto amenazador, venia a
robarnos. Pero ved! Mi madre,
que leia junto a la ventana, se
sintia nudamente entre el arcón
y brutal, ege con las suyas los-
cas y negras, las grágiles manos
de mi madre que se doblan como
lirios y ya va a arrojarla por tie-
rra cuando un agudo grito se es-
capa de mi pecho... A este grito
cunde la alarma viene la gen-
te y el bandido salta y huye por
la ventana.

"Los criados nada han visto;
mi madre no conserva en su pá-
lidas manos señal alguna de pre-
sión... El arca está cerrada.

"Pero todo esto ¿qué importa?
El drama ha sido un echo mi
corazón late angustiosamente un
temblor me recorre de pies a ca-

contra la rehabilitación social y
económica.— Tucsonense.

beza: la respiración me falta; y
en la jaula de mi cabeza el pája-
ro se agita como un loco.

"He aqui el sintoma.
"Y por si no basta un relato
aqui va otro:

"Enlutada con el velo negro
sobre la frente traje de crespón
nos presentamos en la casa de mi
amiga más querida que acaba de
perder a su padre.

"Me abrazo a ella sollozando;
junto mis lágrimas con las de ella
lono su dolor como mio y a po-
co mientras ella me relata con
detalle la dolorosa agonía del
del que ha sido su idolo en este
mundo yo arrastrada por el pájaro
traidor camino deliciosamente
por una avenida de acacias. A la
orilla de la vereda crecen azu-
lenas las mariposas vuelan pere-
zosamente; el aire huele a tomil-
lo; cantan las ramas vacilantes,
agobiadas por el peso de los flo-
res; trina el ruiseñor. A lo lejos
miro de pronto a Luis mi pro-
metido; me llama cariñosamente
y tiene una rosa en la mano...

Esta aparición que no esperaba
pone el colmo de la dicha en a-
quella hora deliciosa; siento co-
mo una oleada como un vértigo
que me envuelve... Y a su ma-
gairresistible una sonrisa goza
una sonrisa embriagadora plie-
gu mis labios.

"¿Ries?... —dice mi amigo
o fendida enjugándose los ojos.—
¿Te causa risa mi pena?

"—Perdón perdón—le respon-
do.—Perdón!—le repito en todos
los tonos.
"Pero no encontrando explica-
ción alguna que pueda satisfacer
la y comprendiendo que he come-
tido una falta sin excusa posible
me despido a toda prisa y no
vuelvo más a mi mira que quise
y que quiero como una hermana
"Y basten para ejemplo estas
dos historias.

"Vivo a toda hora bajo el do-
minio inconsciente de ese pájaro
extraño y malfico... Hago
lo que él me manda y a veces
manda cosas tan terribles!

"El remedio, por Dios, el re-
medio! Sea usted generoso indi-
cándome alguno y mandemelo
cuanto antes por piedad!

El médico dobló la carta y yo
le pregunte con premura:

—¿Puede saberse la respuesta
de usted?

—Es muy sencillo—me dijo—
Respondi a la paciente con estas
cuatro palabras: "Para esa mal-
no conozco remedio alguno, que
si lo conociera... lo habria to-
mado ya" Comprenderá usted
ques—añadió el doctor—por que
me parece honrado cambiar de o-
ficio...

Temo que al estar escribiendo es-
ta receta...

—Si —le dije—tiene usted mu-
cha razón... Porque esa enferme-
dad inexplicable solo es útil al
poeta. Gracias a ella, gracias a la

LA ESCLAVITUD EN ROMA

En Roma se daba a los esclavos
un trato durísimo. Por el
más ligero motivo se les condena-
ba al látigo. Otro castigo corrien-
te era el de la flagelación, para
lo cual se empleaban cuerdas a
las que de trecho en trecho ha-
bía unudado un trozo de hueso
o hierro. El dueño del esclavo
podía hacer de él lo que le daba
la gana, incluso quitarle la vida
sin dar nadie explicaciones.

A este propósito, recordamos
una anécdota del rico ciudadano
romano Vedico Polio, el cual te-
nia gran afición a los peces y
preas. Para castigar a sus esclavos
estaban:

vos solia hacerlos arrojar a los
estanques, donde eran pasto de
los peces. Un día en que honra-
ba su mesa el emperador Augusto
un esclavo rompió una copa y
Vedico Polio ordenó que se le ar-
rojara a los peces. Augusto pidió
elemencia, pero Polio se negó a
conceder la gracia. Y entonces
el emperador dio orden de que se
compiesen todas las copas que
Polio poseía y fueron cegados
los estanques.

LOS DOS ESPEJOS

En el cristal de un espejo
a los cuarenta me vi,
y hallandome feo y viejo
de rabia el cristal rompí.

Del alma de la transparencia
mi rostro entonces miré,
y tal ci en la conciencia,
que el corazón me rasgó.

Y es que, perdiendo el mortal
la fe, juventud y amor,
se mira al espejo y... mal!
se ve en el alma... peor!

fuerza aisladora que tiene Só-
cles y Homero, mientras el á-
tolo de la tierra viene o va, pa-
den ir tejiendo la tragedia y el
canto por encima de la vida.
Pero...

—Es que —dijo el doctor lim-
damente—es que yo tambien he
hivlanado algunos versos...

—Lo sospechaba... —le respon-
di.

Y una risilla discreta se asomó
a mis labios.

Marín ENRIQUETA

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

SEÑORAS Y SEÑORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y los de-
volverá su brillo natural. Con
ojos cansados, enrojecidos o
inflamados, no puede haver
cara bonita ni agradable. Pre-
cure conservar sanos sus ojos
con GOTA OPTICA. Precio 25c
y 50c.

STANLEY SERVICE Co.
Especialista en Reclamaciones
De Daños Personales.
Geo. Infante 505 Calle 12
Representante P. O. Box 8-V
Mexicano Santa Paula



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL
CONDADO Y DE SANTA PAULA
DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON
BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS
Para sus recetas y prescripciones, nuestro departa-
mento farmacéutico que está bajo el cuidado personal
del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez,
quien le atenderá siempre que se le encomienden sus
recetas, con prontitud y esmero.
TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main Santa Paula, Cal.

El Ejemplo de Mexico

La cuestión del petróleo, que hace quince años y más tarde planteó dificultades internacionales para México, sobre los derechos adquiridos en relación con el principio de la no retroactividad de las leyes, se ha venido por fin resolviendo en favor de nosotros en todas partes. En los mismos Estados Unidos existe una legislación similar a la nuestra sobre la materia, y esta similitud ha servido en los últimos años para redondear la victoria de nuestra Secretaría de Relaciones contra las reclamaciones—aparatadas por lo insostenibles judicialmente—de las personas afectadas.

Según últimas noticias cablegráficas, el Perú procede a la nacionalización del petróleo a la vez que crea el monopolio del mismo. Es lo que están haciendo también la República de Chile, la de Costa Rica y la Oriental del Uruguay, si bien estas tres Repúblicas no son propiamente productoras de petróleo. Nuestra legislación, más liberal, prohíbe los monopolios todos y da toda clase de facilidades a las empresas. Pero el derecho al dominio que la Nación ejerce sobre los bienes a los bienes a que se refiere el artículo 27 constitucional, entre otros el petróleo ha quedado en la categoría de lo indiscutible, no precisamente por lo que hace a nuestro derecho positivo sino desde el punto de vista de las querellas internacionales. En realidad, ese dominio nunca debió haberse discutido, por que tiene la tradición más remota en todas las naciones.

Sea como fuere, empiezan los países de la América Hispana al sur de México, a comprender la gran importancia que tiene la nacionalización del petróleo. Declarar esa nacionalización es un acto de soberanía, y por lo mismo, un complemento de la personalidad internacional. Las Constituciones escritas de los pueblos americanos formados por la conquista, han en lo general despreciado este género de declaraciones, y no han tenido otra preocupación que continuar en la ruta francesa de los Derechos del Hombre y de la forma republicana. Pero el débil necesita plantear con claridad su derecho frente al fuerte. Hoy, como se sabe, se disputa la hegemonía del mundo dos naciones: Inglaterra y los Estados Unidos, las mismas que acaparan el petróleo, porque saben que es artículo de primera necesidad para el ejercicio de esa hegemonía. Antes de que México planteara francamente estas cuestiones en la Constitución que nos rige, se acudía a precedentes y a leyes antiguas y desarticuladas, unas veces de medio uso y otras en notorio desuso.

Pero el artículo 27 fertilizó la antigua legislación, esclareciendo y afirmando su contenido. Ahora, con la declaración expresa de que nos pertenece y ante el determinismo internacional, podemos hablar con soltura y energía a las grandes potestas des políticas del mundo. Ha sido un progreso de grandes alcances la expresión concreta de nuestras propiedades en la Constitución de 17. Será de gran importancia también, expresión semejante hecha por toda nación débil en su respectiva Constitución. Comienza a hacerlo el Perú, y al Perú seguirán todos los demás países de nuestra América Indolatina. Entonces también, será un hecho cordial el "América para los americanos" que ahora suscita repulsas y desconfianzas, por venir de un pueblo poderoso que no nos conoce bien todavía y que tiene un pensamiento y una lengua que no son los nuestros.

Nosotros no conocemos tampoco a los norteamericanos. Las relaciones de estos con los indolatinos son recientes y algunas veces han empezado con reticencias y malos entendimientos. Esta política está siendo ya censurada por los mismos poderosos, quienes comprenden al fin que no hay mejor política que la del acercamiento, es decir, la del trato frecuente y sincero. La interdependencia hace necesario el concurso de todos; pero el indolatinismo ha tenido antiguas relaciones con Europa y ha vivido mucho tiempo sin la amistad norteamericana, de la misma manera que los norteamericanos han podido pasarse sin nosotros. Ahora es distinto. Tanto ellos como nosotros necesitamos de una explotación racional del Continente. Por otra parte, los problemas morales son comunes a todos. La fuerza material no es bastante y el norteamericano reconoce ya que en ciertas disciplinas del pensamiento el hispanoamericano le es superior, porque tiene aptitudes especiales para ello.

A pesar del buen entendimiento que hoy se opera en todos los países del Continente, no es ocioso tomar precauciones, cuando no se tiene la fuerza material para imponer respeto; y esto es lo que ha hecho México, consignado en su Constitución política, no los Derechos del Hombre y del Ciudadano—asunto de decoro liberal no la forma de Gobierno—asunto doméstico—sino las cosas que

Biografías que Parecen Cuentos

DAVID LLOYD GEORGE

Erased una vez un pobre niño, cuyo padre murió tan prematuramente que él no llegó a conocerlo. Su padre adoptivo fue zapatero, y tan pobre, que esta era tura, hasta la edad de diez años no sabía qué sabor tiene la carne.

constituyen su propiedad y que deben respetar los de fuera principalmente, ya como individuos, ya como naciones. "El Centinela Avanzado" decían hace algunos años los periódicos y los publicistas hablando de México, por nuestra veindad con los norteamericanos. No hay tal Centinela, sino un pueblo que antes que otros ha pagado su tributo al dolor y a la experiencia y está, pro lo mismo, en aptitud de servir de guía y de mentor a otros pueblos. Según viajeros distinguidos, en la América del Sur se nos discute con simpatía y se procura en diversos aspectos, una identificación mental y traistoca con nosotros. Tal cosa se desprende de la observación sagaz vaciada en los importantes artículos escritos para este periódico por el profesor don Moisés Sáenz. Cosa semejantes nos cuentan otros viajeros.

La labor social y política de México, va más allá de nuestras fronteras. Lo han reconocido así escritores europeos, y lo están reconociendo en todas partes. Por eso nos satisface sobremanera cualquier noticia que contenga la afirmación de que la obra de México se prolonga en otros países y se incorpora en la legislación de los mismos.

De "El Nacional"

y consideraba medio huevo como un plato de fiesta. En cambio, aprendió del zapatero, quien predicaba en su pueblo galante como apóstol, a creer en el "derecho", también en el derecho del pobre a "mejorar tiempos". Es niño hizo abogado de campesinos y con tanto éxito defendió sus derechos contra los lores latifundistas, que los campesinos lo mandaron como su diputado electo al Parlamento inglés.

Allí llegó aun con los pantalones literalmente rotos. Pero su libro "Mejores Tiempos" Su valentía contra la política de guerra, su valor contra los grandes y los ricos; su fuerza de asimilación rápida, lo encumbraron muy pronto. Un ministerio tras otro ministerio le fue confiado y así llegó a ser, después de que también se viera en el huanquillo de los acusados por corrupción de acciones, el presidente del ministerio de la guerra mundial. Su nombre es David Lloyd George.

BENITO MUSSOLINI

Erased una vez un pobre niño, cuyo padre fue campesino y hertero de su pueblo, así como consejero municipal socialista, quien desde la infancia predicó al niño el evangelio de la justicia social. Hizo estudiar al muchacho para maestro. A cincuenta y seis años ascendió el primer sueldo mensual que ganó el vástago. Apretado los dientes, abandonó Ita Schewket Pachá; condujo el único en sus primeras vacaciones, co ejército turco que permaneció se hizo literalmente vagabundo invicto; se transformó de repente en Suiza, pidió limosna, durmió en política avezado, defendieron debajo de los puentes, ganaba modesta hasta de los ingleses, hacien dedas como albañil y mandadero do entrar en juego a los rusos

para poder asistir a las clases nocturnas de la Universidad de Ginebra donde aprendió el ruso alemán, inglés y francés.

Se confundió al hambriento un anarquista y se le expulsó. Nuevamente fue maestro en Italia, y nuevamente emigró, esta vez a Trento, como secretario obrero; otra vez se le expulsó. Hizo la guerra de Libia, transformándose en un socialista aun más ardiente, y durante tres años fue redactor jefe del "Avanti".

Luego vino la gran guerra; lanzó a las trincheras y al lazareto, transformándose en el más en tusista nacionalista. Se hizo fundador de diarios, fundador de partido, marchó contra Roma, llegó a ser "duce" dictador de un pueblo y es hoy un estadista preclaro de un verdadera política. Se llama Benito Mussolini.

MUSTAFA KEMAL

Erased una vez un pobre niño, hijo de un pequeño y pobre empleado de la aduana urea en Saloniki, quien quiso que su vástago llegara a subir, por lo menos, un escalón más.

Así el padre lo hizo ingresar en la escuela de cadetes, soñando en que su hijo podría, al fin de su carrera, llegar hasta capitán. Pero el hijo demostró ser un genio militar precoz; ascendió rápidamente en la cadena de guerra; ingresó en el Estado Mayor General; distinguióse en la guerra contra los griegos e italianos; llegó en la guerra mundial a ser el jefe del Estado Mayor de Mamut pretado los dientes, abandonó Ita Schewket Pachá; condujo el único en sus primeras vacaciones, co ejército turco que permaneció se hizo literalmente vagabundo invicto; se transformó de repente en Suiza, pidió limosna, durmió en política avezado, defendieron debajo de los puentes, ganaba modesta hasta de los ingleses, hacien dedas como albañil y mandadero do entrar en juego a los rusos

A UNA NOVIA

Alma blanca, más blanca que el lirio;
frente blanca, más blanca que el cirio
que ilumina el altar del Señor.
Ya serás por hermosa encendida
ya seras rosasada y herida
por el rayo de luz del amor.
Labios rojos de sangre divina;
labios donde la risa argentina
junta el albo marfil al clavel;
ya vereis como el veos os provoca,
cuando Cipris envíe a esa boca
sus abejas sedientas de miel.
Manos blancas cual rosas benditas
que sabeis deshojar margaritas,
junto al fresco rosal del pensil.
Ya direis la canción del amado
cuerdo hirais el sonoro teclado
del triunfal clavicordio de abril.
Ojos bellos, de ojeras cercadas;
ya vereis los palacios dorados
de una vaga ideal Estambul,
cuando lleven las hadas a Oriente
a la Bella del Bosque Durmiente
en el carro del Príncipe Azul.
Blanca flor, de tu cáliz risueño,
la libélula errante del sueño
alza el vuelo veloz, blanca flor.
Primavera su palio levanta,
y hay un coro de alondras que
canta
la canción matinal del amor.

Rubén DARIO

Volvió a batir a griegos e italianos; salvo para su patria reducida la independencia total; reformó, parlamentarizó y emancipó a su viejo pueblo, que hoy le llama el "Ghasi", el libertador Es Mustafa Kemal.

Todas sus medicinas de patente
recetas e remedios, artículos de
lucador y perfumes, cómprenlos
en la botica de

HAWLEY'S DRUG
STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

MUEBLES NUE-
VOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos

SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 99-B1 — Santa Paula, Cal.

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

H. B. SKILLIN

Director de Funerales

Especial Consideración a los Miembros de la
Colonia Mexicana

Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la—

MISSION ICE COMPANY

QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON ICE HIELO

HECHO EN SANTA BARBARA

Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas

201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Llantas Vendidas en
Abonos Liberales

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.

The Paris Cleaners

La planta de limpiar ropa, mas grande en el
Condado de Ventura

Sucesores de la

SASTRERIA BARRON

ESPECIAL

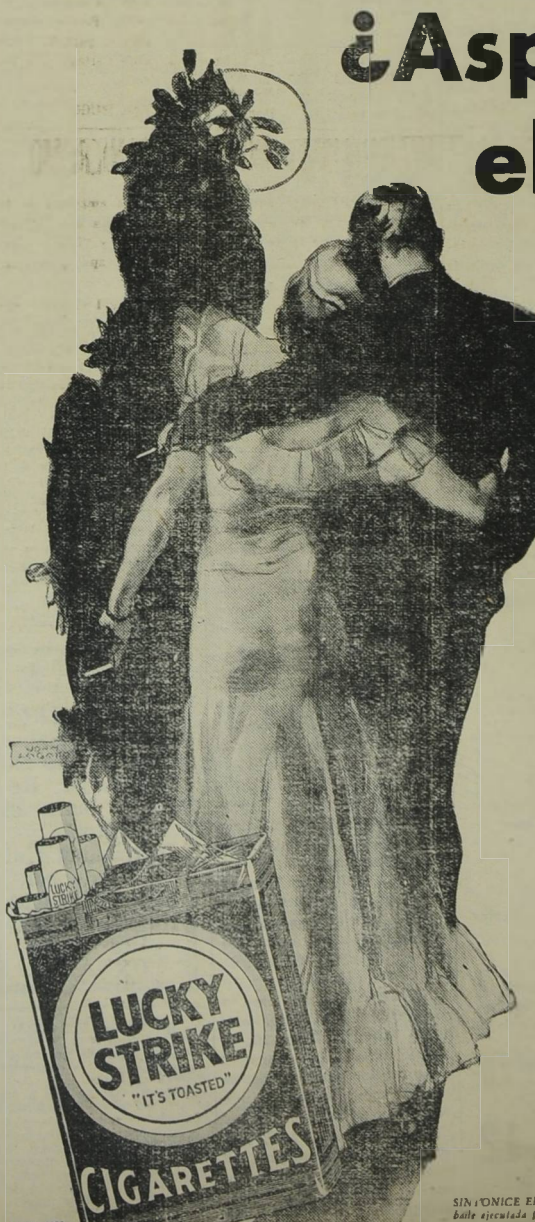
Al Contado y usted se Despacha

(Cash & Carry)

PRECIOS:—Dejenos demostrarle a usted un
buen trabajo hecho a precios populares en
Santa Paula Calif.

Telefono 32 138 Ojai St.

¿Aspira Vd. el humo?



¡Por supuesto!...

7 de cada 10 fumadores lo
aspiran conscientemente...
los otros 3 hácenlo sin
darse cuenta .

¿ASPIRA Vd. el humo? Siete de cada diez
fumadores saben que lo inhalan. Los
tres restantes aspiran el humo inconscientemente,
pues toda persona que fuma, sea hombre
o mujer, inhala cuando menos parte del humo
que despiende el cigarrillo.

Por eso recapacite. Dése cuenta de lo im-
portante que es saber a ciencia cierta que el humo
de su cigarrillo es puro y limpio — saber que
no está aspirando ciertas impurezas!

¿Aspira Vd. el humo? El Lucky Strike osa
tocar este punto cuya alusión se evita tanto...
sencillamente porque en él quedan eliminadas
de hecho, gracias al famoso proceso de depura-
ción que tienen los Luckies, ciertas impurezas
innatas aún en las hojas de tabaco más finas y
suaves. ¡Los fabricantes de los Luckies crearon
el procedimiento y los Luckies son los únicos
cigarrillos que disfrutaron de él!

¿Aspira Vd. el humo? Recuerde que cuando
se dió a probar Luckies a más de 20,000 médicos,
estos, basando su fallo en su experiencia personal
de fumadores, dijeron que los Luckies eran
menos irritantes que otros cigarrillos.

"It's toasted"

La Protección de su Garganta — contra la coarsadura — y la tos

O. K. AMERICA

SIN ONICE EL PROGRAMA LUCKY STRIKE—40 minutos a la moderna. Música de
bailé orquestada por los mejores orquestas del mundo y notables comentarios de actualidad
talos los Martes, Jueves y Sábados por la noche en las estaciones radiodifusoras de la N.B.C.

Copr. 1932.
The American
Tobacco Co.

La Herencia Terrible

Por Horacio HLBA

La herencia más que la muerte es nuestra contribución a la vida. El afán de la humanidad por perpetuarse cubre también su deber a la hora oportuna. Y nosotros, en realidad, no somos sino un aglutinamiento de herencias insospechadas. Nuestros actos, nuestros pensamientos, todas las manifestaciones mismas de la vida, son reproducciones amplias en un sentido o estrechadas en otro, de los actos y pensamientos de nuestros antecesores. Responderemos por ellos frente a nuestro tiempo, sin venir preparados para esa respuesta. Tal vez por eso tanta inadaptación y tanta tragedia agudizada en el momento de las responsabilidades.

Esta es, en síntesis, la enseñanza que un libro ejemplar—"Juana la Loca y su Tiempo", por Fernando Pfundt, ediciones 'Españal Calpe'—nos deja al abrir con mano certera una época característica que nos toca de cerca por las delaciones que las personas escudriñadas tienen con la joven América.

Se abre el Renacimiento con una negación de todas las costumbres. El pulso de la vida está acelerando. Se torna a una barbarie llena de sagacidades impuestas por la cultura que brota enérgica después de los siglos de atargamiento. La pólvora huece claudicar a las balistas, y el veneno suple en ciertas ocasiones al puñal. La pasión se desborda. Los papas sostienen concubinas y ser bastardo del Vicario de Cristo es un orgullo. Todos los pueblos van delineando su geografía y la Historia se consolida.

Pero en realidad, este libro, al mismo tiempo que un claro estudio de los fenómenos políticos de una España en formación es una historia clínica de la familia de los Hapsburgos, en la cual, gracias a matrimonios con sanguineos y la influencia de esa hora humana, la locura inserta su maraña.

Nos encontramos, grapa en el recorrido biológico, al rey Enrique IV de Castilla: un eunuco feroz que permite, complaciente, las debilidades extra-conyugales de sus esposas; y no solo las permite, sino que las excita llegando hasta declarar como proveniente

de su sangre a la hija de una de ellas, la Beltraneja. Junto al de generando Isabel la Grande, dádiosa y viril, acecha la muerte del infeliz para poseerla de un reino que no le pertenecía. Isabel que concurre a todas las ceremonias usurpando, por derecho propio y físico, el sillón del infeliz Fernando el Católico, al grado de que los cronistas de la época recogen los murmullos populares respecto a la preponderancia moral de la hembra sobre el rey.

Isabel, vista de cerca ahora, no es la majestad caritativa y diciente femenina que se nos ha hecho creer; se trata de un tipo especial de mujer, conquistadora ambiciosa de mando y gloria, rebelde aun para con el propio marido de quien tiene, en una vida larga y cambiante, varias hijas de las cuales unas muerren bajo el verano o tempranamente o tras salvándose quizás la más triste de ellas, una princesa alta y delgada, sin el porte opulento de la madre, con unos ojos negros, hondos y en paz: Juana, esposa de Felipe el Hermoso, heredera de los Hapsburgos, llamada en fra se despectiva "La Loca".

Heredera a la muerte de su madre del reino de Castilla, Juana viene de Flandes ya en plena locura. Mujer celosa, despierta a la vida sexual apenas saliendo a la pubertad—sus esposales se anticiparon por nutria incontinencia—y transplantada de su España habitual a los climas torridos de la Europa Central, su constitución mental sufre un derrumbe y después de los furiosos y escandalos que da en la corte de su suegro, y aun en la del Rey de Francia, la melancolía invade su rostro, bello a pesar de los dientes despedazados. A su llegada a la patria se encuentra con un padre pendenciero que esta en cada momento sublevando a los súbditos de su hija; y entonces reparte su tiempo entre dorse al amor con un marido insaciable y luchar contra el padre terco y avaro. Su vida puede resumirse en esta fórmula: una enorme cantidad de hijos, disputas sucesivas y cuarenta y seis años de reclusión en una torre en medio de las llanuras de Castilla.

Carlos V, hijo de Juana y Felipe, hereda también esta locura

La Ciudad Eterna

Por Luigi BAZZINI

En 1930 Roma tendrá dos millones de habitantes y 200,000 vehículos, según decir de Benito Mussolini al hablar de los planes que tiene para engrandecer la Ciudad Eterna. El proyecto pondrá fin a la larga controversia entre arquitectos Italianos acerca del nuevo aspecto de Roma. Ahora por fin las chozas desventajadas que tanto afeaban los lugares santos de la antigüedad clásica han sido derribadas. Por fin la pica demolidora ha revuelto la Plaza de Trajano, que era en sus días de esplendor.

Se ha abierto ya una gran arteria que corre del Coliseo al Foro y que ofrece una vista magnífica de lo que fuera la Roma Imperial, a la vez que sirve a las necesidades modernas del tráfico. Cuando se hayan terminado las demoliciones presentes los restos de toda la belleza antigua serán restaurados completamente y la Urbe tendrá el fondo más importante y sugestivo del mundo entero. Pero a la vez que se restaura la ciudad antigua, Roma edifica la metrópoli del futuro.

La Capital Imperial es ahora algo así como un inmenso taller. Todas las construcciones parasitarias y miserables que por siglos se hicieron sobre las ruinas majestuosas de la edad clásica, están siendo destruidas. En su lugar se constituye todo lo que la vida moderna, hecha a base de movimiento, espacio, velocidad y mecánica, necesita.

El problema de armonizar lo viejo con lo nuevo está siendo resuelto con la tradicional habilidad de los artistas Italianos. Mussolini ha dicho que hay en Roma cuatro ciudades: la Roma de los Césares, la Roma de los Papas, la Roma del Renacimiento y la Roma del Fascismo. Tal ciudad con tantas responsabilidades hacia el arte y la cultura del mundo, con características tan diferentes, con tantas glorias del Paganismo, tantos monumentos cristianos, tiene necesariamente que ser única en el mundo, no nomás en espíritu pero también en

su manifiesto de solidaridad, su misantropía su abdicación, todo eso lo pinta como un degenerado. Pero se queda atrás frente a la figura negra escuálida y misteriosa de Felipe II, su hijo y heredero, melancólico como él, triste y loco como él, y padre, como él, de otro degenerado: el Príncipe Carlos.

Dos tragedias así iguales: bisabuelo y bisnieto son los tiempos acelerados y máximos de una onda de locura. Pfundt, basado en estudios psiquiátricos, se decide a hacer el diagnóstico de esta degeneración hereditaria, dando, tanto a Juana la Loca como al Príncipe Carlos, el dictado de esquizoides. Tales demencias son diferentes a lo extraño y lentos sólo a su vida interior; es decir, pierden el contacto con la realidad. Estos enfermos viven en un mundo de ensueños y ol hacen así porque su imaginación puede facilitarles halagadores panoramas en que todos los obstáculos son vencidos. ¿Acaso el Príncipe Carlos no intenta una rebelión contra su padre en la cual cree contar con la complicidad ficticia de don Juan de Austria? ¿No vive la Reina Juana, en su locura, un amor sin interrupciones con su rubio marido?

Esta herencia terrible fluye sobre la Historia y la altera. De no haber sido ella, Felipe III, el Obeso, no empujara nunca el reino hapsburgués, ni existiera tampoco aquella leyenda que quiere a una reina siguiendo de poblado en poblado el féretro de cristal de su esposo, sobre quien se rompen los rayos del sol acurculando los criles tupidos y, anteriormente, por los lamentos de una mujer y llenos de la marcial apostura del Cid.

Roma tiene un perfil clásico: el de las Siete Colonias. Tiene una parte nueva que se extiende hasta el mar con sus masas enormes de edificios y sus coronas de villas lujosísimas. ¿Qué será Roma cuando se termina la difícil tarea de restauración y modernización: lle aquí un pensamiento que enardece la imaginación de todos los Italianos, especialmente de aquellos que viven en el extranjero soñando en el aspecto divino de su Patria inolvidable.

Contra Roma fundidas en una, pero conservando sus caracteres especiales, formarán la Roma del futuro, ciudad más seductora y atractiva que nunca. La Metrópoli Eterna pronto tendrá más habitantes que jamás tuvo ni aun en los prosperos y afortunados años del Imperio. La restauración de Roma al culto de admiración del pueblo italiano será, pues, una de las realizaciones memorables del régimen fascista. Pero es el italiano que no lleva consigo, aun cuando este en el extranjero, la perpetua nostalgia de la madre Roma. Por eso es esta nueva de gran gozo para todos.

LA CRUZ QUE PLANTO— (Viene de la Primera Plana)

de aquellos orfebres lusitanos q' afecion gotosa no me permitia acompañarlo personalmente a su excursión por nuestra vieja y hermosa catedral.

Tales las palabras que el político mirrado me refirió la historia milagrosa y extraña de la cruz que plantara el no menos misterioso personaje que trajo las tres carabelas al mundo americano. Yo le escuché con la unión que me inspira las fantasías piadosas cuando son sinceras, pero al mismo tiempo me vino a la memoria el recuerdo de un hecho histórico a la vez, de los primeros días de la conquista. Cuando Cortés en el año de 1519 se dirigía a México, la expedición que lo llevaba entró en el río Tabasco, efectuando allí el primer desembarco. Pedro de Alvarado con 200 hombres se metió tierra adentro, y en un encuentro con los naturales logró vencerlos el día 25 de febrero de aquel mismo año. Eran tan pocos los españoles y tantos los indios, que la victoria obtenida por los primeros se atribuyó a un hecho milagroso: se dijo que el mismo Santiago, patron de España, había aparecido entre las huestes castellanas montando en un caballo blanco y decidió el triunfo de los suyos. Aunque varios cronistas se hicieron eco de tales voces, Bernal Díaz del Castillo, el autor de la "Historia verdadera de la conquista", dice refiriéndose al prodigioso suceso: Puede ser que así sea, y que yo como pecador no fuese digno de verlo; lo que yo entonces vi y enoé un caballo castaño.

MALTA LA REINA DEL VALLE
Exquisito Sabor de LUPULO No hay mejor Refresco para el Verano.
Distribuida Únicamente por LA VICTORIA No. 9.—Esq. Calles 7 y A. OXNARD

OBSERVEN SUS OJOS!

LOS OJOS son la ventana del alma y bien fácil es conservarlos brillantes y bellos.
¿Tienen ustedes sus ojos sanos? ¿Están sus ojos vivos, claros, brillantes?
¿Tiene los ojos débiles, cansados, lucidos, inflamados, irritados sus ojos con pus, con uleceras, con picazón o párpados enrojecidos?
ESE GOTA OPTICA
Es una medicina muy maravillosa.
Pruebelas. Precio 25c y 50c.
Los frascos de 50c de GOTA OPTICA contienen más que doble en cantidad que los de 25c.

Negros y Blancos

Por Julio CAMBA

Aparecerá extraño; pero si en alguna parte de los Estados Unidos se mira todavía con simpatía a los negros, es en los estados del sur que sostuvieron una guerra cruenta para oponerse a su liberación. Yo comencé a sospechar que el cariño constituye una derivación del instinto de propiedad y que la equivalencia española del verbo "amar" y el verbo "querer" es una de las cosas que demuestran mejor franqueza de la raza. El que ama a un enemigo lo encierra en una jaula, y si yo he enclaustrado alguna vez este acto como un acto de crueldad, es porque las aves enjauladas no consiguen, precisamente, una de las mayores debilidades. A mí no me gustan los canarios, y, no me gustándome, no comprendo que que nadie los enjaula más, que por una especie de sadismo. En cambio me gustan mucho las ostras y por eso me las como. ¿O es que las sociedades protectoras de animales se figuran que no me gustan y que las como únicamente por el deseo de torturarlas? Si no me gustasen, la tortura sería para mí, pero me gustan mucho, como digo y no voy otro medio de demostrarles mi predilección que el de irles metiendo el diente.

En el norte de los Estados Unidos, donde las ostras se comen generalmente fritas, es donde se ha libertado al negro y se ha emancipado a la mujer. Pero desde el momento el asunto demasiado complicado de la emancipación femenina en América y volvamos a los negros.

Desde la guerra europea los negros han comenzado a invadir

las grandes ciudades del norte, como Chicago y Nueva York, y en el barrio neoyorquino de Harlem, hay actualmente unos trescientos mil. Unos se llaman Jorge Washington, otros Abraham Lincoln, y no falta tampoco quien se llame Simón Bolívar o José Martí, porque en Harlem se dividen los negros en dos grandes categorías: negros anglo-sajones y negros latinos de origen antillano. Yo los clasificaría más bien en negros de Shimmy o Charleston, y negros de danzón o de rumbón, por que cuando oigo hablar de negros anglo-sajones necesito hacer un gran esfuerzo para imaginármelos con los ojos azules y los cabellos rubios; pero allá ellos. El caso es que el llamado problema negro ha dejado de ser un problema exclusivamente rural para convertirse también en un problema urbano, y que ya no se limita a los estados del sur, sino que se extiende, así mismo, a los

del norte. Hay quien habla de matar a todos los negros, muy quien habla de echarlos, y hasta hay quien habla de esclavizarlos, y, desde luego, cualquiera de estas medidas podrán tener cierta lógica, pero lo absurdo es eso de separar los negros de los blancos en el tranvía, en el teatro, en la escuela, y hasta en la iglesia, como ocurre especialmente en los estados del sur. En las bibliotecas hay dos procedimientos para evitar que la solución de sublimado corrosivo pueda confundirse con el agua destilada: uno es el de poner los frascos en lugares oscuros, y el de colorear la solución y claro está que, cuando se utiliza este segundo procedimiento, el primer resultado completamente innecesario. ¿Para qué separar dos cosas de apariencia tan distintas como un líquido incoloro? Y ¿para qué separar a los negros de los blancos si saltan a la vista del mismo que quienes son los blancos?

GRATIS 1 CUARTO DE ACEITE SI COMPRA 3 GAL. LONES DE GAS Y TRAE ESTE CUPON
AUTO—ELECTRIC GARAGE
y expendio de gasolina
449 N. Oxnard Blvd. OXNARD, CALIF.
GASOLINA GAL 11c
Aceite pesado 2 cuartos por 15c
Baterías \$4.95 Llantas Nuevas y baratas

Cuando Ud. necesite alguna reparacion en su calzado, recuerde a
F. HOLGUIN
Shoe Rebuilding Shop.
442 Oxnard Blvd. Oxnard, California
Aqui encontrara cortesía, un honesto servicio y precios razonables. Por un corto tiempo con cada par de medias suelas, le regalaremos ABSOLUTAMENTE GRATIS un par de tapitas para calzado de Sra.

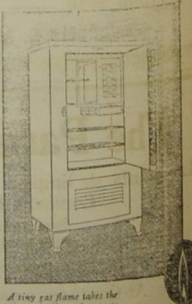


Haganse Un Lado!

Nosotros Tenemos Buenas Nuevas Para Mama y Papa

"Mama siempre ha descendo uno de esos refrigeradores de gas que trabajan automaticamente —Dice ella que podria ahorrarse mucho en la cuenta de los comestibles y vegetales.—Oh Boy —y que tambien podria hacer toda clase de "apetitos" y cosas buenas,—si tan solo tubiese uno."
"Pero Papa dice que tendremos que esperar un poco, hasta que pueda incorporar los ahonos. Ahora la Compania de gas dice que podemos, en su presupuesto, obtener una por tan solo \$5 al contado y \$1750 de abono al mes. Ademas nos admiten algo en cambio de nuestra Hielera vieja—y esto es ya algo!"

ELECTROLUX
THE Gas REFRIGERATOR



SOUTHERN COUNTIES GAS CO.

TEATRO

BOULEVARD

OXNARD BLVD Oxnard, California

Gran Acontecimiento

Exclusiva Exhibicion en el Condado de Ventura de la Sensacional Pelicula Hablada En Espanol

"SANTA"

Adaptacion genuina de la inolvidable historia del famoso Literato Mexicano

DON FEDERICO GAMBOA

En esta Famosa obra figuran "La Novia de Mexico" y el Famoso actor

LUPITA TOVAR

Esta es la primera vista que se filma completa en Mexico y dirigida por el incomparable,

ANTONIO MORENO

La gerencia de este Teatro invita cordialmente a toda la colonia mexicana del Condado a presenciar esta hermosa pelicula mexicana, toda hablada en español y producida en la Ciudad de los Palacios—Mexico—
A fin de que todos los habitantes del Condado puedan tener oportunidad de ver esta Sensacional pelicula se exhibira por solo seis dias seguidos.

Junio 7-8-9-10-11-12

DOS FUNCIONES DIARIAMENTE
A Las 7 Y 9 P. M.